

Table of Contents

Introduction 9
Wolfgang Klooss

Part I Trauma Poems

From *departures*
(with an Introductory Note) 13
Dennis Cooley

Part II Psycho-Social and Political Dimensions of Trauma

Psychological and Clinical Perspectives on Trauma 25
Kristin Husen and Wolfgang Lutz

Towards a Sociology of Trauma
A State of Multiple Incommensurability 39
Martin Endress

Trauma, War, and Diplomacy: An Exploration 57
James Fergusson

Mennomental Issues
Depression and Trauma in Canadian Mennonite(s) Writing 71
Martin Kuester

Part III Re/Voicings of Trauma and Violence

The War After the War
Trauma in George Payerle's Novel *Unknown Soldier* 85
Konrad Gross

Stammer and Song 95
Laurie Ricou

Beyond Processing?

Africa and Agents of Trauma in *Disgrace*, *Hundert Tage*, and
Beasts of No Nation 111
Markus M. Müller

Part IV Re/Visioning and Re/Telling Trauma

From a Historical Trauma to the Palpability of History

The First World War and Its Commemorations in TV-Documentaries 129
Uli Jung

The Second World War and Trauma in the Museum

Canadian and German Depictions in the 21st Century 145
Stephan Jaeger

The Trauma of the After Space

Ethics, Absences, and Anselm Kiefer 165
Katherine E. Walton

Trauma and Taboo

The Holocaust in Recent American Fiction 185
Susanne Rohr

Part V Migrancy, Indigeneity and Trauma

Tales from Firozsha Baag

The Trauma of an Immigrant 201
David Staines

Unwriting Trauma, Unwriting Asia

Post-Ethnic Identity in Madeleine Thien's *Certainty* 211
Ralf Hertel

When Trauma Meets Trauma

Immigrants and Indigenes 221
Hartmut Lutz

Responses to Indigenous Trauma in Canada The Truth and Reconciliation Commission on Indian Residential Schools and the Canadian Museum for Human Rights	231
<i>Robert Schwartzwald</i>	
Digitizing Trauma Embodying Empathy in a Reconstructed Canadian Indian Residential School	249
<i>Adam Muller, Struan Sinclair and Andrew Woolford</i>	
Part VI Commemoration	
A Tribute to Jo-Ann Episkenew	265
<i>Hartmut Lutz</i>	
Contributors	273